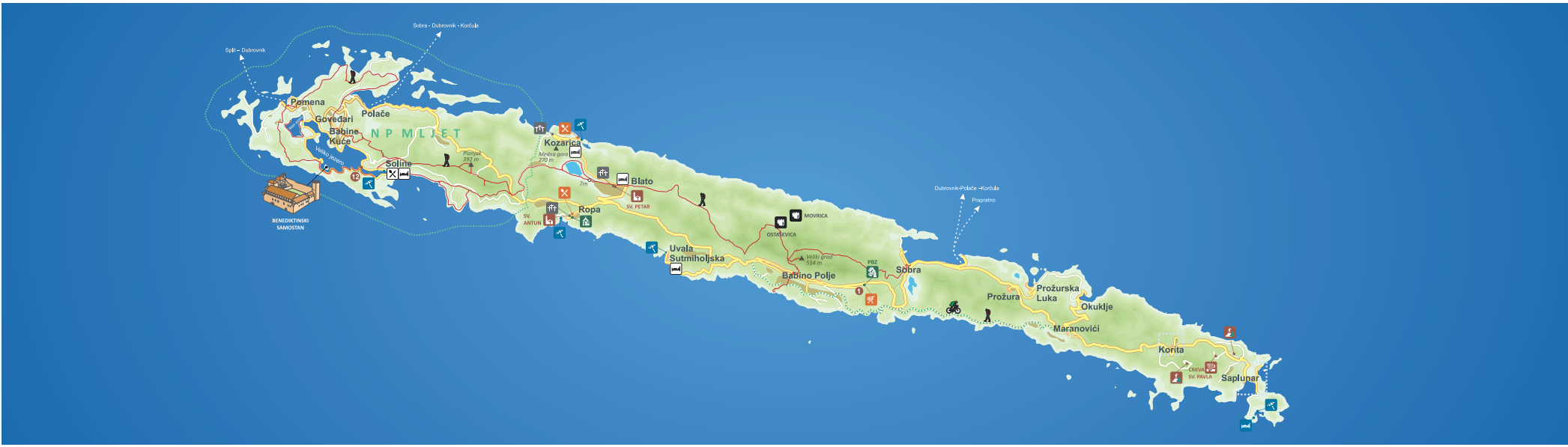




Mljet

Odiseja
Mediterranea

HR EN DE FR IT ES



Projekt: "Unaprjeđenje sustava održivog upravljanja, turističke valorizacije i interpretacije prirodne baštine na području NP Mljet, MLJET - ODISE(J)A MEDITERRANEA", KK.06.1.2.01.0020

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj. Projekt sufinancira Ured za udruge Vlade Republike Hrvatske. Sadržaj publikacije isključiva je odgovornost JU NP Mljet.



Pomena	4
Babine Kuće i Njivice	6
Soline	8
Govedari	9
Polače	10
Ropa	12
Blato	13
Kozarica	14
Sutmiholjska	15
Babino Polje	16
Sobra	18
Prožura	19
Prožurska Luka	20
Okuklje	22
Maranovići	24
Korita	25
Saplunara	26
Tradicijska baština	28
(Traditional heritage / Traditionelles Erbe / Le patrimoine traditionnel / Patrimonio tradizionale / Patrimonio tradicional)	
Gastromonija	28
(Gastronomy / Gastronomie / Gastronomie / Gastronomía / Gastronomía)	
Nautika	29
(Nautical / Nautik / Nautisme / Nautica / Navegación)	
Aktivan turizam	29
(Active tourism / Aktivtourismus / Tourisme actif / Turismo attivo / Turismo activo)	
Nacionalni park	30

Pomena

Početak mljetske bajke • The beginning of the Mljet fairy tale • Anfang des Märchens von Mljet • Le début du conte de fées de Mljet • L'inizio della favola di Mljet • Comienzo de una maravilla en Mljet



Babine Kuće i Njivice

Tirkizna ljepota • Turquoise beauty
• Türkisfarbene Schönheit • Beauté turquois
• Bellezza turchese • La hermosura turquesa



Soline

Sa zrnem soli u jezera uplovi • Sailing into the lakes with a grain of salt • Mit einem Körnchen Salz in den See einlaufen
• Accoste sur les lacs avec un grain de sel • Accosta nei laghi con un grano di sale • Con el grano de sal navega los lagos



Govedari

Amfiteatar nacionalnog parka • The National Park Amphitheatre • Amphitheater des Nationalparks
• L'amphithéâtre du Parc national • Anfiteatro del parco nazionale • El anfiteatro del parque nacional



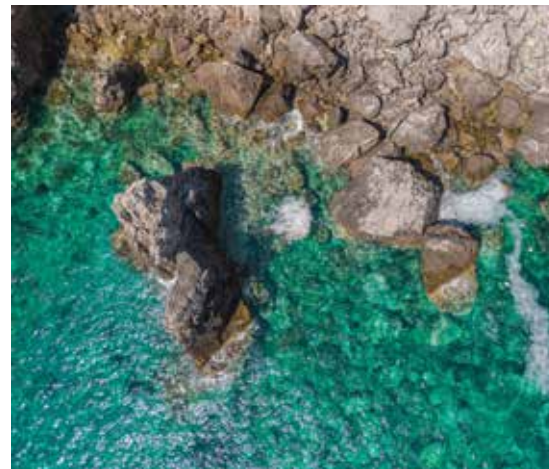
Polače

Kameni čuvari prošlosti • Stone guardians of the past • Wächter der Geschichte aus Stein • Gardiens du passé en pierre • I custodi del passato in pietra • Los guardianes pétreos del pasado



Ropa

Selo iznad hridi • The village above the cliffs
 • Dorf über der Brandung • Le village au-dessus
 des rochers • Il villaggio sopra le rocce
 • El pueblo sobre un acantilado



Blato

Povijest u kapljici vina • History in drops of wine
 • Geschichte im edlen Tropfen • L'Histoire en
 gouttes de vin • La storia in una goccia di vino
 • La historia en una gota de vino



Kozarica

Gdje ribarstvo nije samo tradicija • Where fishing is not only a tradition • Wo Fischerei nicht nur Teil der Tradition ist • Où la pêche n'est pas qu'une tradition • Dove la pesca non è solo una tradizione • Donde la pesquería no es solo tradición



Sutmiholjska

Uvala mljetskog žala • Mljet's bay of beaches • Kristallklares Meer in der wunderschönen Bucht • La crique de la plage de Mljet • La baia di spiaggia di Mljet • La bahía de grava de Mljet





Sobra

Bogatstvo mora, lanterna vapura • Endless tides, a light that guides • Sanftes Meeresrauschen und ein führendes Licht auf dem Weg • La richesse de la mer et une lumière pour naviguer • La ricchezza del mare, il porto sicuro delle navi • El mar entodo su esplendor, la luz del barco a vapor



Prožura

Selo koje su i vile izabrale za svoj dom • A village that the fairies have chosen as home • Dorf, das Feen Heim nennen • Le village que les fées ont choisi pour s'installer • Il villaggio che anche le fate hanno scelto come casa • Pueblo donde moran las hadas



Prožurska Luka

Priroda slika najljepšu razglednicu • Nature paints
 the most beautiful postcard • Die Natur zaubert das
 schönste Kunstwerk • La nature dépeint la plus belle
 carte postale • La natura dipinge la cartolina più bella
 • La naturaleza dibuja la postal mas bonita



Okuklje

Čuva brodice u naručju lučice • Protecting boats in the arms of its harbour • Häfchen, dass Schiffe schützt
 • Le petit port garde les bateaux dans ses bras
 • Tiene le barche tra le braccia del porto • Los barcos bajo el cobijo del puerto



Maranovići

Tragovima stoljetnih maslinika • In footsteps of centuries-old olive groves • Auf den Spuren jahrhundertealter Olivenhaine • Aux traces d'oliviers séculaires • Seguendo le tracce di oliveti secolari • Seguendo le tracce di oliveti secolari • Tras las huellas de antiguos olivares



Korita

Utočište Sv. Pavla • The refuge of St. Paul • Zufluchtsort des hl. Paulus • Refuge de saint Paul • Rifugio di san Paolo • Refugio de san Pablo

Saplunara

Stope zabilježene u pijesku • Footsteps written in the sand • Spuren im Sand • Des pas sur le sable • Le orme sulla sabbia • Las huellas grabadas en la arena



**Tradicijska baština / Traditional heritage /
Traditionelles Erbe / Le patrimoine traditionnel /
Patrimonio tradizionale / Patrimonio tradicional**

Neprekinuta nit tradicije i života / An unbroken thread of life and tradition /
Ununterbrochener Faden der Tradition und des Lebens / Un fil ininterrompu entre
tradition et vie / Un filo ininterrotto tra la tradizione e la vita / Un hilo continuo de la
tradición y la vida



**Gastronomija / Gastronomy / Gastronomie
Gastronomie / Gastronomía / Gastronomía**

Okusi prirode. Okusi za sva osjetila. / Natural flavours. Flavours for every sense.
/ Geschmack der Natur. Geschmack für alle Sinne. / Goûts de la nature. Goûts
pour tous les sens. / Sapori della natura. Sapori per tutti i sensi. / Los sabores de la
naturaleza. Los sabores para todos los sentidos.



**Nautika / Nautical / Nautik /
Nautisme / Nautica / Navegación**

Raširi jedra života / Spread the sails of life / Mit vollen Segeln durch das Leben
Ununterbrochener Faden der Tradition und des Lebens / Voiles verts de Mljet.
Hisse les voiles de la vie / Le vele verdi di Mljet. Issa le vele della vita
/ Las velas verdes de Mljet. Extienda las velas de la vida.

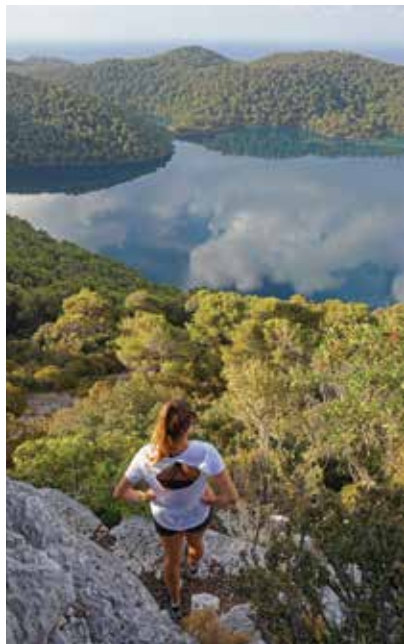


**Aktivni turizam / Active tourism /Aktivtourismus
/ Tourisme actif / Turismo attivo / Turisno activo**

Osjeti mir i iskusni avanturu / Feel the peace and experience the adventure
/ Entdecken Sie Ruhe, erleben Sie ein Abenteuer / Ressens la paix et vis l'aventure.
/ Sperimenta la pace e vivi l'avventura. / Experimenta paz y vive una aventura.



**NACIONALNI PARK MLJET / NATIONAL PARK MLJET /
NATIONALPARK MLJET / PARC NATIONAL DU MLJET /
PARCO NAZIONALE MLJET / PARQUE NACIONAL MLJET**



HR EN DE FR IT ES



AUTORI FOTOGRAFIJA / PHOTO AUTORS / FOTOAUTOREN / AUTEURS DE PHOTOS / AUTORI FOTOGRAFICI / FOTO AUTORES

Arhiva NP Mljet, Boris Kačan, Boris Jović, Danijel Meštrović, Danijel Karpišek, Viktorija Žuvela, Ljubo Gamulin, Sanja Grgić Ćurić, Foto Hrvatska, Ivo Bašić